

1ST KISS

初吻



Wuzhen
Theatre Festival
乌镇戏剧节

中国
CHINA



曾经未曾 EVER NEVER

明日和合製作所 CO-COISM

导演 洪千涵
DIRECTED BY HUNG CHIEN-HAN

编剧 冯琪钧
WRITTEN BY FENG QI-CHUN

嘎玛 KARMA

导演 索朗德吉
DIRECTED BY SOINAM DEKYI

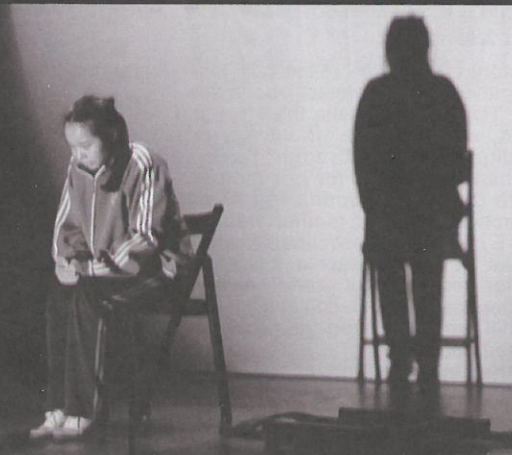
编剧 冯琚娇
WRITTEN BY FENG JUNJIAO



花吃了那女孩 FADE AWAY

詰·艺术工作室 ZART STUDIO

导演/编剧 杨哲芬
DIRECTED AND WRITTEN BY YANG ZHEFEN



Wuzhen
Theatre Festival
乌镇戏剧节

容
MAGNANIMITY

2018/10/18-10/28

如幻如戏 乌镇
BEYOND THE REAL, ALL WUZHEN'S A STAGE!

主办: 文化乌镇股份有限公司
Presented by Culture Wuzhen Co., Ltd
www.wuzhenfestival.com

演员表 PERFORMERS



《曾经未曾》 张耀仁、郑莉颖
Chang Yao-Jen, Cheng Li-Ying

《嘎玛》 索朗德吉、冯娟娟
Soinam Dekyi, Feng Junjiao

《花吃了那女孩》 黄夏童、钟诗雨、周洲、王茜
Huang Xiatong, Zhong Shiyu, Zhou Zhou, Wang Xi

2018年10月25日 22:30
2018年10月26日 16:30
2018年10月27日 15:30/22:30
2018年10月28日 16:30

25th OCT. 2018, 22:30
26th OCT. 2018, 16:30
27th OCT. 2018, 15:30/22:30
28th OCT. 2018, 16:30

秀水廊剧院
EAST WAREHOUSE THEATRE

《曾经未曾》剧情介绍 ABOUT *EVER NEVER*

是不是逆着地球飞行，就可以迎向昨天？

《曾经未曾》场景发生在一架开往北极的飞机上，两个陌生人的记忆穿梭在这时间空间的神秘载体中。我们可能在未知的城市里发现乡愁，在意外的相遇里发现熟悉。两位角色镜像扮演对方生命中重要的角色，儿子与母亲，过去无法重来，只能不断地汲取新的记忆，透过只能往前的人生持续练习，面对拥有和失去。

这是2015年青年竞演的首奖作品，在过去的这三年它跟了我们去了好几个城市，三年后的今天原班人马非常荣幸能再回到乌镇，像是回到生命练习曲的出发点，站在时间轴的另一端与曾经交会，重新审视，持续叩问生命的本质。

Could we go back to yesterday if we flew in the reverse direction of the Earth's rotation?

This story is about two strangers' encounter in an airplane, or a time-space machine. They see themselves reflected in each other, and simultaneously play the important roles of mother and son in each other's lives.

Now, in 2018, we bring *Ever Never* back to Wuzhen. It's the beginning of a practice in the song of life for us. Our experiences are always the exercises for the next task in our life. The past will never come again. Therefore, to keeping on practicing is the only way we can move forward. We have to learn to face the nature of life.

《嘎玛》剧情介绍 ABOUT *KARMA*

故事发生在海拔4800米的高原圣湖，嘎玛一路跪拜朝圣为阿妈带回了一颗佛血舍利，阿妈是活佛离家修行前俗世时的妻子，可转湖半生也没能释怀对他的凡心，见到舍利后阿妈仍坚信她求来的上师预言说活佛可在49天之内转世回自己家中，于是她将全部希望寄身于还未成婚的嘎玛。嘎玛即将出世的孩子是一朵格桑花的转世，这反倒让嘎玛解了心结，可就在两人对彼此的无限翘盼下孩子却落地而夭折。故事最后嘎玛和阿妈将各自去朝圣，两人在最后分别时才真正理解彼此，带着舍利与行囊一同踏上了朝圣神湖拉姆措的路，而当真正到达时，湖面还在结冰，但她们看到的是什么呢？

The story takes place at the holy lake on a plateau, 4800 meters above sea level. The first part tells the story of Karma, who knelt the whole way on her pilgrimage and brought back a Buddhist blood relic for her mother. Before the living Buddha left home to practice, Karma's mother was his wife. Even having practiced around the lake for half her lifetime, it was still hard for her to let her mortal feelings go. After seeing the Buddhist relic, too, she still firmly believed the prophecy she had requested of a guru, saying that the reincarnation of the living Buddha would be at her home within 49 days. So she put all her hopes on Karma, who had not married yet. Her unborn baby is a kelsang flower, so that Karma lost all sense of attachment to her father. Karma and her mother longed eagerly for the new life coming, but the baby was born dead. In the third part, Karma and her Mama go on a pilgrimage. Karma and her mother really came to understand each other at the end of the day, eventually on their way to Lalatzo Lake. When they actually arrived, the holy lake was still frozen. What did they see?

《花吃了那女孩》剧情介绍 ABOUT *FADE AWAY*

花季，本是人生最美的时节，可花季少女们敏感、脆弱，内心的痛苦却无人知晓。即使试图向大人踟蹰求助，往往事与愿违。大人们仍习惯性地把她们的看做无知孩童，虽并不试图关心了解，却又偏偏对她们另作期望。她们的内心有一片极大的灰色地带，这里冰冷、残酷，无人知晓。她们在绝望之地挣扎、相互撕咬，渴求着哪怕一点点的温暖，但冷酷的人们却始终无动于衷。渐渐失去血色的“花儿”们逐渐学会了沉默，但这沉默却即将迎来巨大的轰鸣……目击“撕咬”的旁观者们，可曾感受到这刺目的灼伤？一望无际的深渊里，回荡着少女得不到回应的呼喊。一跃而下的撒玛利亚女孩，谁会是她们真正的救赎？

Youth is supposed to be the most wonderful time of life, but young girls are sensitive, fragile, and cannot share their emotional pain with anyone. They may wish they could ask for help from adults, but adults still typically regard them as nothing but ignorant children, and have certain rigid expectations for girls. There is a vast grey area in their hearts, which is cold and cruel, and which nobody knows about. These young women struggle in desperation, bite at each other, and yearn for just a little warmth. And yet, their elders are indifferent, or remain unmoved. These "flowers" gradually turn pale and learn to be silent. However, the silence is about to give birth to huge noise... Did the onlookers who saw them "bite" feel the deep scratch of the thorn? Echo of the girls' screams hover in the dark. Who is the Samaritan who will save the falling girl?